

## Inscrição para a Habitação Pública Municipal

(市営住宅の入居募集します)

### ● Inscrição para as habitações: 12 residências

Habitação	Divisão	Quant. (andar)
Shimomachi	3DK	1 (2F)
Hiratsuka	3DK	1 (2F)
Todomeki	3DK	1 (3F)
Ueno	3DK	1 (3F)
Tsuchigahora	3DK	1 (3F)
Yada	3DK	3 (1F, 2F, 3F)
Haitsuyada	3DK	2 (1F, 2F)
Ibuka	3LDK	1 (casa)
Makino	3DK	1 (1F)

### ● Requisitos:

- ① Mora ou morará com a família ou parentes (Para morar sozinho, haverá outros requisitos).
- ② Não ter atraso no pagamento do imposto municipal.
- ③ Será necessário uma pessoa residente em Minokamo para ser o contato de emergência.
- ④ Não pertencer à uma organização criminosa.
- ⑤ Outros.

### ● Período das inscrições

**15/jul (ter) - 31/jul (qui)**



#### Informações:

Seção de Planejamento Urbano  
☎ (0574) 25-2111 (R.259)

## Coleta dos Lixos Recicláveis Administrado por uma Organização Comunitária

(市民団体による資源回収のご案内)

Nome	Local	Dias e Horários
Estação de Reciclagem	Estac. do antigo JA Minokamo	1º dom do mês (9:00-11:00)
Minokamo Kirakira Eco House	Parque Nakanoshima	Toda quarta feira (9:30-12:00)
Makino Eco Hiroba	Estac. do Centro Geral de Makino Nishi	4º dom do mês (9:00-11:00)

Informações: Seção do Meio Ambiente  
☎ 0574-25-2111 (R.307)

## Vacinação, Exames Médicos e Consultas para Crianças (子どもの予防接種、健診、相談 8月分)

Exames de saúde, aulas e consultas	Data
4 meses de idade	<b>28/ago (qui)</b>
1 ano e 6 meses de idade	<b>7/ago (qui)</b> <b>22/ago (sex)</b>
3 anos de idade	<b>5/ago (ter)</b>
Consulta sobre cuidados infantis de 6 a 7 meses de idade	<b>26/ago (ter)</b>
Consulta de desenvolvimento infantil de 9-10 meses de idade	<b>6/ago (qua)</b>
Consulta de cuidados infantis de 1 ano de idade	<b>20/ago (qua)</b>
Aula de escovação dentária de 2 anos de idade	<b>21/ago (qui)</b>
Aconselhamento psicológico infantil	<b>6/ago (qua)</b>

**Local: Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)**  
Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145

Se você precisar de intérprete, favor ligar à Prefeitura de Minokamo ☎ (0574) 25-2111 ou Escritório Eki Minami Bunshitsu ☎ (0574) 42-6222

## Informação sobre o Curso de Japonês e a Sala de Apoio Educacional "MIRAI"

(日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内)

### Estude a Língua Japonesa Gratuitamente!

Aula presencial: **seg e qui / 15:00 - 16:00**  
Aula online: **ter / 19:00 - 20:25**  
Local: Eki Minami Bunshitsu Ota-cho 1752-1  
Prédio Noritake 1F  
Informação: **(0574) 42-6262**

Inscrição



### Curso de Conversação (japonês)

### Sala de Apoio Educacional 'MIRAI'

1. **Qua 19:00 - 20:30**  
Local: Shogai Gakushu Center
2. **Sáb 10:00 - 11:30**  
Local: Eki Minami Bunshitsu Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F

Sala de Apoio para Estudantes do Ensino Fundamental I e II que moram em Minokamo

Inform. : MIEA ☎ (0574) 28-3822

## Consulta sobre Pagam. aos domingos

(日曜納付相談)

**27/jul (dom) 9:00 - 12:00 (4º dom do mês)**

Consultas sobre **Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken)** e **Impostos (Zeikin)**.

Local: Prefeitura de Minokamo (Haverá intérprete em português)

# PORTUGUÊS

## Onsai MINOKAMO Bon Odori 2025 no Parque Gifu Seiryu Satoyama

( おん祭 MINOKAMO 盆踊り 2025 in ぎふ清流里山公園 )

No ano passado, o evento *Bon Odori* contou com a presença de aproximadamente 2.800 pessoas e foi um grande sucesso. Este ano, faremos o mesmo evento novamente.

**Data:** 2/ago (sáb)

**Horário:** 17:30 – 21:30

**Local:** Estacionamento do Parque Gifu Seiryu Satoyama

※ Para evitar insolação, não será servida bebida alcoólica (também, não levar a sua própria bebida alcoólica).

### Informações:

Comitê Organizador do  
Onsai MINOKAMO Bon Odori

☎ (0574) 25-2111  
(R. 253)



## Diversão de Verão no Bosque da Cultura (Bunka no Mori)

( 文化の森で夏遊び )

Vamos passar as férias de verão relaxando?  
O Bosque da Cultura de Minokamo estará esperando por vocês, com atividades perfeitas no verão.

**Data:** 30/jul (qua)

**Horário:** 9:30 – 11:30

13:30 – 15:30

**Local:** Sala de Artesanato, Sala de Cerâmica do Bosque da Cultura de Minokamo e gramado em frente à Sala de Artesanato.

**Taxa:** Gratuita

**Para levar:** Chapéu, garrafa de água, toalha, muda de roupa, produtos para prevenção de insolação

**Inscrição:** No dia e diretamente no local

### Informações:

Bosque da Cultura de Minokamo  
☎ (0574) 28-1110



## Plantão aos Domingos e Feriados

( 休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番 )

### Clínicas Médicas de plantão (9:00 - 16:30)

### Clínicas Odontológicas de plantão (9:00 - 13:00)

Data	Clínica	TEL	Clínica Odontológica	TEL
20/jul (dom)	Clínica Ikoma Family	54-1233	Clínica Otemachi	28-8241
21/jul (seg)	Centro de Administração de Saúde de Gifu	28-8425	Clínica Kawamura	27-3501
27/jul (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100	Clínica Yamada (Tomika)	54-2493
3/ago (dom)	Clínica Horibe	25-2910	Clínica Sako	25-2719
10/ago (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220	Clínica Ajisai	24-1881
11/ago (seg)	Clínica Kobayashi	25-8077	Clínica Marumo	25-8148
17/ago (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100	Clínica Yamate	28-7010



※ O prefixo desta região é 0574.

Por exemplo: para telefonar à Clínica Hayashi, tecele (0574) 28-8899



## Página Oficial da Prefeitura de Minokamo no Facebook e Sugumail

( 外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール )

Os eventos e informações serão postados em português e inglês.



Para receber mensagens sobre desastres, eventos da cidade, etc, faça o cadastro enviando um e-mail em branco :

**t-minokamo@sg-p.jp**

Comentários / Opiniões



### Informativo da Prefeitura de Minokamo Edição e Publicação:

Seção de Desenvolvimento da Comunidade,  
Prefeitura de Minokamo  
〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



### Consultas em Português

**Horário:** 8:45 - 16:45  
(seg-sex, exceto feriados)  
**Tel. :** (0574) 25-2111